SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2014 m. balandžio 14 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2013/488/ES dėl ES įslaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių

(2014/233/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 240 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į 2009 m. gruodžio 1 d. Tarybos sprendimą 2009/937/ES ([1]), patvirtinantį Tarybos darbo tvarkos taisykles, ypač į jo 24 straipsnį,

kadangi:

(1) Tarybos sprendimo 2013/488/ES ([2]) B priedėlyje yra pateikta slaptumo žymų atitikmenų lentelė;

(2) Jungtinė Karalystė pranešė Tarybos Generaliniam sekretoriatui apie jos slaptumo žymų pasikeitimus;

(3) todėl būtina atitinkamai iš dalies pakeisti Sprendimą 2013/488/ES,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2013/488/ES B priedėlis pakeičiamas šio sprendimo priede esančiu tekstu.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo dieną.

Priimta Liuksemburge 2014 m. balandžio 14 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

A. TSAFTARIS

([1]) OL L 325, 2009 12 11, p. 35.

([2]) 2013 m. rugsėjo 23 d. Tarybos sprendimas 2013/488/ES dėl ES įslaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių (OL L 274, 2013 10 15, p. 1).

PRIEDAS

„B priedėlis

SLAPTUMO ŽYMŲ ATITIKMENYS

ES | TRÈS SECRET UE/ES TOP SECRET | SECRET UE/ES SECRET | CONFIDENTIEL UE/ES CONFIDENTIAL | RESTREINT UE/ES RESTRICTED |

Belgija | Très Secret (Loi 11.12.1998) Zeer Geheim (Wet 11.12.1998) | Secret (Loi 11.12.1998) Geheim (Wet 11.12.1998) | Confidentiel (Loi 11.12.1998) Vertrouwelijk (Wet 11.12.1998) | ([1]) pastaba|

Bulgarija | Строго секретно | Секретно | Поверително | За служебно ползване |

Čekija| Přísně tajné | Tajné | Důvěrné | Vyhrazené |

Danija | YDERST HEMMELIGT| HEMMELIGT| FORTROLIGT| TIL TJENESTEBRUG|

Vokietija | STRENG GEHEIM | GEHEIM | VS ([2])— VERTRAULICH | VS — NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH |

Estija | Täiesti salajane | Salajane | Konfidentsiaalne | Piiratud |

Airija | Top Secret | Secret | Confidential | Restricted |

Graikija | Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ | Απόρρητο Abr: (ΑΠ) | Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ) | Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ) |

Ispanija | SECRETO | RESERVADO | CONFIDENCIAL | DIFUSIÓN LIMITADA |

Prancūzija| Très Secret Défense | Secret Défense | Confidentiel Défense | ([3]) pastaba|

Kroatija/VRLO TAJNO/TAJNO/POVJERLJIVO/OGRANIČENO

Italija | Segretissimo | Segreto | Riservatissimo | Riservato |

Kipras | Άκρως Απόρρητο Abr: (ΑΑΠ) | Απόρρητο Abr: (ΑΠ) | Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ) | Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ) |

Latvija | Sevišķi slepeni | Slepeni | Konfidenciāli | Dienesta vajadzībām |

Lietuva | Visiškai slaptai | Slaptai | Konfidencialiai | Riboto naudojimo |

Liuksemburgas | Très Secret Lux | Secret Lux | Confidentiel Lux | Restreint Lux |

Vengrija | Szigorúan titkos! | Titkos! | Bizalmas! | Korlátozott terjesztésű! |

Malta | L-Oġhla Segretezza | Sigriet | Kunfidenzjali | Ristrett |

Top Secret | Secret | Confidential | Restricted ([4])

Nyderlandai | Stg. ZEER GEHEIM | Stg. GEHEIM | Stg. CONFIDENTIEEL | Dep. VERTROUWELIJK |

Austrija | Streng Geheim | Geheim | Vertraulich | Eingeschränkt |

Lenkija | Ściśle tajne | Tajne | Poufne | Zastrzeżone |

Portugalija | Muito Secreto | Secreto | Confidencial | Reservado |

Rumunija | Strict secret de importanță deosebită | Strict secret | Secret | Secret de serviciu |

Slovėnija | STROGO TAJNO | TAJNO | ZAUPNO | INTERNO

Slovakija | Prísne tajné | Tajné | Dôverné | Vyhradené |

Suomija | ERITTÄIN SALAINEN YTTERST HEMLIG | SALAINEN HEMLIG | LUOTTAMUKSELLINEN KONFIDENTIELL | KÄYTTÖ RAJOITETTU BEGRÄNSAD TILLGÅNG |

Švedija ([5]) | HEMLIG/TOP SECRET HEMLIG AV SYNNERLIG BETYDELSE FÖR RIKETS SÄKERHET | HEMLIG/SECRET HEMLIG | HEMLIG/CONFIDENTIAL HEMLIG | HEMLIG/RESTRICTED HEMLIG |

Jungtinė Karalystė | UK TOP SECRET| UK SECRET| ([6]) pastaba| UK OFFICIAL-SENSITIVE

([1]) Diffusion Restreinte/Beperkte Verspreiding nėra slaptumo žyma Belgijoje. Žyma RESTREINT UE/ES RESTRICTED pažymėtą informaciją Belgija tvarko ir saugo taip pat griežtai kaip taikant nustatytus Europos Sąjungos Tarybos saugumo taisyklėse aprašytus standartus ir procedūras.
([2]) Vokietija: VS = Verschlusssache.
([3]) Prancūzijos nacionalinėje sistemoje slaptumo žyma RESTREINT nenaudojama. Žyma RESTREINT UE/ES RESTRICTED pažymėtą informaciją Prancūzija tvarko ir saugo taip pat griežtai kaip taikant nustatytus Europos Sąjungos Tarybos saugumo taisyklėse aprašytus standartus ir procedūras.
([4]) Maltoje gali būti naudojamos žymos tiek maltiečių, tiek anglų kalba.
([5]) Švedija: viršutinėje eilutėje nurodytas slaptumo žymas naudoja gynybos institucijos, o nurodytas apatinėje eilutėje – kitos institucijos.
([6]) Jungtinės Karalystės nacionalinėje sistemoje slaptumo žyma UK CONFIDENTIAL nebenaudojama. Žyma CONFIDENTIEL UE/ES CONFIDENTIAL pažymėtą įslaptintą informaciją Jungtinė Karalystė tvarko ir saugo laikydamasi žyma UK SECRET pažymėtai informacijai taikomų apsauginių saugumo reikalavimų.“